



Distr.: General
4 November 2010
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو الدورة السادسة

كانكون، ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر - ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠
البند ٩(أ) من جدول الأعمال المؤقت
صندوق التكيف
تقرير مجلس صندوق التكيف

تقرير مجلس صندوق التكيف

مذكرة من رئيس مجلس صندوق التكيف*

موجز

أعدَّ هذا التقرير استجابةً للمقرر ١/م-٣ الذي طُلب فيه إلى مجلس صندوق التكيف أن يقدم تقريراً عن أنشطته في كل دورة من دورات مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف)، وهو يشمل الفترة من كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٠. وسيقدم الرئيس إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السادسة تقريراً شفويًا عن الأنشطة المضطلع بها في الفترة من أيلول/سبتمبر ٢٠١٠ إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠. ويقدم التقرير معلومات عما أُحرز من تقدم فيما يتعلق بصندوق التكيف، وبخاصة بشأن تنفيذ المهام التي صدر بها تكليف من مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، ويوصي بالإجراءات التي يجب أن يتخذها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، حسب الاقتضاء. كما يتضمن التقرير، في جملة ما يتضمنه، مشروع مقرر أُعد ليوافق عليه مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف وفقاً للمقرر ١/م-٣، ومعلومات تتعلق بالمقررات والإجراءات المتخذة من قبل مجلس صندوق التكيف تُعرض على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف لكي يحيط بها علماً.

* قُدِّمت هذه الوثيقة بعد الموعد المحدد لتقدمها نظراً لتوقيت انعقاد الاجتماع الحادي عشر لمجلس صندوق التكيف.

المحتويات

الصفحة	الفقرات		
٣	٦-١	.....	أولاً - مقدمة
٣	٢-١	.....	ألف - الولاية
٣	٣	.....	باء - نطاق المذكرة
			جيم - التوصيات المتعلقة بالإجراءات التي يجب أن يتخذها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو
٣	٦-٤	.....	ثانياً - العمل المنجز خلال الفترة المشمولة بالتقرير
٤	٣٣-٧	.....	ثالثاً - تقديم الدعم إلى مجلس صندوق التكيف وتنفيذ ولايته
١١	٣٩-٣٤	.....

Annexes

	Page
I. Proposed amendments to the terms and conditions of services to be provided by the International Bank for Reconstruction and Development as trustee for the Adaptation Fund	12
II. Board members and alternates.....	11
III. Budget of the Adaptation Fund Board, secretariat and trustee	13
IV. Code of conduct for the Adaptation Fund Board.....	16

أولاً - مقدمة

ألف - الولاية

١- وافق مؤتمر الأطراف، في دورته السابعة، على إنشاء صندوق التكيف^(١). وقرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف)، في دورته الثالثة، أن يكون كيان تشغيل صندوق التكيف هو مجلس صندوق التكيف، تخدّمه في ذلك أمانة وقيّم عليه^(٢).

٢- وطلب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بمقرره ١/م أ-٣، إلى مجلس صندوق التكيف أن يقدم تقريراً عن أنشطته في كل دورة من دورات مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، كما دعا مرفق البيئة العالمية إلى تزويد مجلس صندوق التكيف بخدمات الأمانة، ودعا البنك الدولي إلى أن يكون القيّم على صندوق التكيف، وكلاهما على أساس مؤقت.

باء - نطاق المذكرة

٣- يقدم هذا التقرير معلومات عما أُحرز من تقدم فيما يتعلق بصندوق التكيف، وبخاصة بشأن تنفيذ الولاية الصادرة عن مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، ويوصي بالإجراءات التي يجب أن يتخذها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، حسب الاقتضاء. ويشمل التقرير الفترة من كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٠.

جيم - التوصيات المتعلقة بالإجراءات التي يجب أن يتخذها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

٤- قد يود مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أن يحيط علماً بالمعلومات الواردة في هذا التقرير وينظر في اعتماد مشروع مقرر بشأن تعديل شروط وأحكام الخدمات التي سيقدمها البنك الدولي للإنشاء والتعمير (البنك الدولي) بوصفه القيّم على صندوق التكيف.

٥- ويدعو مجلس صندوق التكيف مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إلى الإحاطة علماً بالإجراءات والقرارات الرئيسية التالية، المتخذة وفقاً للفقرة ١٠ من المقرر ١/م أ-٤، والفقرة ٣ من المقرر ٤/م أ-٥ خلال الفترة المشمولة بالتقرير:

(١) المقرر ١٠/م أ-٧.

(٢) المقرر ١/م أ-٣، الفقرة ٣.

- (أ) البدء بعملية اعتماد الكيانات المنفذة، بما في ذلك اعتماد الكيانات الوطنية المنفذة الثلاثة التي يمكنها الوصول مباشرة إلى موارد صندوق التكيف؛
- (ب) إصدار دعوة لتقديم مقترحات والموافقة على أول قراراتي تمويل، بما في ذلك برنامج الوصول المباشر المتعلق بالسنغال؛
- (ج) تقديم مشروع القانون المتعلق بإضفاء صفة الأهلية القانونية على مجلس صندوق التكيف من أجل إقراره؛
- (د) مراكمة الإيرادات المتأتية من تحويل وحدات خفض الانبعاثات المعتمد إلى نقود بمبلغ يتجاوز ١٢٠ مليون دولار أمريكي.

٦- كما يدعو مجلس صندوق التكيف مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إلى اعتماد مقرر بشأن تعديل شروط وأحكام الخدمات التي سيقدمها البنك الدولي بوصفه القيم على صندوق التكيف (الشروط والأحكام)^(٣) بهدف تمديد أجل خدمات البنك الدولي حتى نهاية الدورة التاسعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وما لم يتخذ مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف قراراً بتعديل الشروط والأحكام وتمديد أجل خدمات البنك الدولي، بموافقة البنك الدولي، فإن سريان تلك الشروط والأحكام سوف ينتهي تلقائياً بعد ثلاثة أشهر من الدورة السادسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في آذار/مارس ٢٠١١. وعليه، فقد قرر مجلس صندوق التكيف، في اجتماعه الحادي عشر، التوصية بتمديد أجل الخدمات التي يقدمها البنك الدولي، بوصفه القيم المؤقت على صندوق التكيف بموجب الأحكام والشروط، لمدة ثلاث سنوات إضافية، وهو يعرض على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف تعديلاً مقترحاً للشروط والأحكام على النحو الوارد في المرفق الأول لكي يوافق عليه.

ثانياً - العمل المنجز خلال الفترة المشمولة بالتقرير

٧- عقد مجلس صندوق التكيف ثلاثة اجتماعات خلال الفترة المشمولة بالتقرير، وقد عُقدت جميعها في مبنى أمانة اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر في بون، ألمانيا. وقد أُتيح جداول الأعمال وشروحها (بما في ذلك وثائق المعلومات الأساسية المتعلقة ببنود جداول الأعمال) والتقارير المفصلة للاجتماعات على الموقع الشبكي لصندوق التكيف^(٤).

٨- وتصف الفروع التالية العمل الرئيسي الذي اضطلع به المجلس خلال الفترة المشمولة بالتقرير.

(٣) المقرر ١/م-٤، المرفق الثالث.

(٤) <<http://www.adaptation-fund.org>>.

انتخاب رئيس ونائب رئيس مجلس صندوق التكيف

٩- وفقاً للفقرة ١٣ من المقرر ١/م أ-٣، انتخب مجلس صندوق التكيف بتوافق الآراء، في اجتماعه التاسع، السيد فاروق إقبال خان (باكستان) رئيساً له والسيد هيروشي أونو (اليابان) نائباً للرئيس.

التغييرات في تكوين مجلس صندوق التكيف

١٠- خلال الفترة المشمولة بالتقرير، استُبدل عدد من الأعضاء والأعضاء المناوبين في مجلس صندوق التكيف. وطُرأت التغييرات التالية فيما يخص أعضاء المجلس: استُعيض عن السيد سيلوين هارت (بربادوس، الدول الجزرية الصغيرة النامية) بالسيد بيسيلي فوسيا (فيجي، الدول الجزرية الصغيرة النامية). واستُعيض عن السيدة ميريلين فان فور (جنوب أفريقيا، المجموعة الأفريقية) بالسيد زهير فكير (جنوب أفريقيا، المجموعة الأفريقية). واستُعيض عن السيد محمد المسلماني (قطر، المجموعة الآسيوية) بالسيد عبد الهادي المرّي (قطر، المجموعة الآسيوية). واستُعيض عن السيد ماهندرا سيرينغار (إندونيسيا، المجموعة الآسيوية) بالسيد ليوكاي تشو (الصين، المجموعة الآسيوية) الذي استُعيض عنه في وقت لاحق بالسيد وانغ جيهونغ جينغ (الصين، المجموعة الآسيوية).

١١- وطُرأت التغييرات التالية فيما يخص الأعضاء المناوبين في المجلس: استُعيض عن السيدة دينارا غيرشينكوفا (الاتحاد الروسي، مجموعة دول أوروبا الشرقية) بالسيد فاليريو كازاك (جمهورية مولدوفا، مجموعة دول أوروبا الشرقية). واستُعيض عن السيد أوكتايفو بيريز باردو (الأرجنتين، مجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي) بالسيد سانتياغو رينا (الأرجنتين، مجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي). واستُعيض عن السيدة فانيسا ألفاريز فرانكو (إسبانيا، الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية) بالسيدة آنا دي فورنيللس فروتوس (إسبانيا، الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية). واستُعيض عن السيد إيفان بيو (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية، الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية) بالسيدة كيت بيتز (المملكة المتحدة، الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية). واستُعيض عن السيد وليام كوجو أغيمانغ بونسو (غانا، الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية) بالسيدة سالي بيني (غانا، الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية). واستُعيض عن السيد صبري منصور (مصر، المجموعة الأفريقية) بالسيد عزت لويس حنال الله عجايبي (مصر، المجموعة الأفريقية).

١٢- وترد في المرفق الثاني قائمة كاملة بأعضاء المجلس والأعضاء المناوبين.

الجدول الزمني لاجتماعات مجلس صندوق التكيف في عام ٢٠١٠

١٣- اعتمد مجلس صندوق التكيف، في اجتماعه التاسع المعقود في بون في الفترة ٢٣-٢٥ آذار/مارس ٢٠١٠، جدولاً زمنياً للاجتماعات لعام ٢٠١٠ (انظر الجدول ١).

الجدول ١

الجدول الزمني لاجتماعات مجلس صندوق التكيف في عام ٢٠١٠

التواريخ	الموقع
٢٣-٢٥ آذار/مارس	بون، ألمانيا
١٤-١٦ حزيران/يونيه	بون، ألمانيا
١٥-١٧ أيلول/سبتمبر	بون، ألمانيا
١٣-١٥ كانون الأول/ديسمبر	كانكون، المكسيك

خطة عمل مجلس صندوق التكيف

١- اعتمد مجلس صندوق التكيف، في اجتماعه العاشر، خطة عمله للسنة المالية الممتدة من ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٠ إلى ١ تموز / يوليه ٢٠١١.

ميزانية مجلس صندوق التكيف، وأمانته والقيّم عليه

١٥- نظر مجلس صندوق التكيف، أثناء اجتماعه العاشر، في الموارد اللازمة لدعم عمله وعمل أمانته حتى ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١١ وعمل القيّم عليه حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠١١ (المرفق الثالث) ووافق على تلك الموارد. ووصلت احتياجات الميزانية المتوقعة للسنة المالية ٢٠١١ إلى ٣٤٧ ٣٣٢ ٣ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة حتى ٣١ تموز/يوليه ٢٠١٠.

بدء عملية اعتماد الكيانات المنفذة لصندوق التكيف

١٦- تنص الفقرة ٣٠ من المقرر ١/م أ-٣ على أنه "لتقديم اقتراح بمشروع، تقوم الأطراف والكيانات المنفذة بالوفاء بالمعايير التي اعتمدها مجلس صندوق التكيف بغية الحصول على تمويل من صندوق التكيف".

١٧- واجتمع فريق الاعتماد للمرة الأولى في واشنطن العاصمة يومي ١٧ و ١٨ شباط/فبراير ٢٠١٠. وحتى تاريخ صدور هذا التقرير، اجتمع الفريق ثلاث مرات. وانتخب فريق الاعتماد السيد أغي مانغ - بونسو رئيساً والسيد جيرزي جانوتا بزوسكي (بولندا، مجموعة دول أوروبا الشرقية) نائباً للرئيس. واستُعيض عن السيد أغي مانغ - بونسو بالسيد بزوسكي في منصب الرئاسة بسبب استقالة الأول، وعُين السيد رينا نائباً للرئيس. ويضم فريق الاعتماد ثلاثة خبراء آخرين. وقد استعرض الفريق الطلبات

الواردة باستخدام طرائق عمل مختلفة: الاتصالات بواسطة البريد الإلكتروني، والاجتماعات من بعد؛ والاجتماعات وجها لوجه. وحتى تاريخ صدور هذا التقرير، كان فريق الاعتماد قد استعرض أربعة طلبات مقدمة من كيانات لاعتمادها بوصفها كيانات منفذة وطنية وسبعة بوصفها كيانات منفذة متعددة الأطراف.

١٨ - وتمشيا مع الحكم المشار إليه في الفقرة ١٦ أعلاه، نظر المجلس، في اجتماعه التاسع، في توصيات فريق الاعتماد ووافق على اعتماد كيان منفذ وطني هو مركز الرصد الإيكولوجي في السنغال، وكيانين منفذين متعددي الأطراف هما برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والبنك الدولي. وفي اجتماعات لاحقة، تم اعتماد كيانين منفذين وطنيين آخرين هما: معهد التخطيط في جامايكا، والوكالة الوطنية للبحوث والابتكار في أوروغواي، فضلا عن أربعة كيانات منفذة متعددة الأطراف هي: مصرف التنمية الآسيوي، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وبرنامج الأغذية العالمي. وحتى تاريخ صدور هذا التقرير، ينظر الفريق في طلبات أخرى لاعتماد كيانات منفذة وطنية وكيانات منفذة متعددة الأطراف.

الدورات الأولى للجان مجلس صندوق التكيف

١٩ - عقدت كل من لجنة الأخلاقيات والمالية ولجنة استعراض المشاريع والبرامج، اللتين أنشأهما المجلس في عام ٢٠٠٩، أول اجتماع لها مباشرة قبل انعقاد الاجتماع العاشر للمجلس. ومنذ ذلك الحين، قررت اللجنتان عقد اجتماعاتهما في اليوم الذي يسبق اجتماعات المجلس. وقد انتُخبت السيدة آنا فورنللس دي فروتوس (إسبانيا)، الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية) رئيسة للجنة الأخلاقيات والمالية والسيد رينا نائبا للرئيسة. واستقال السيد رينا واستُعيض عنه بالسيد ميرزا شوكت علي (بنغلاديش، مجموعة أقل البلدان نموا). وانتُخب السيد أمجد عبد الله (ملديف، مجموعة الدول الجزرية الصغيرة النامية) رئيسا للجنة استعراض المشاريع والبرامج، والسيد هانز أولاف إبيرك (النرويج، مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى) نائبا للرئيس.

٢٠ - ونظرت لجنة الأخلاقيات والمالية في البنود التالية وقدمت توصيات بشأنها: مشروع مدونة قواعد السلوك لمجلس صندوق التكيف؛ وقضايا الإدارة القائمة على النتائج؛ وتمويل تكاليف صوغ المشاريع؛ ومذكرة التفاهم بين المجلس والكيانات المنفذة؛ ورسوم الكيانات المنفذة؛ والميزانية المخصصة لمجلس صندوق التكيف وأمانته والقيّم عليه؛ وحالة موارد صندوق التكيف.

٢١ - واستعرضت لجنة استعراض المشاريع والبرامج ١٣ مفهوما من مفاهيم المشاريع والبرامج (من أوغندا وباكستان وتركمانستان وجزر سليمان والسنغال وغواتيمالا ومدغشقر ومصر ومنغوليا وموريتانيا وموريشيوس ونيكاراغوا ونيوي) وثلاث وثائق

مشاريع وبرامج مكتملة (من السنغال ومصر وهندوراس). كما ناقشت القضايا التي تم تحديدها خلال عملية استعراض المشاريع أو البرامج وأحالت نتائج مداولاتها بشأنها إلى المجلس، مثل: تحديد مشاريع وبرامج تكيف ملموسة؛ وتنفيذ رسوم الكيانات؛ وتمويل تكاليف صوغ المشاريع؛ ومعايير استعراض المشاريع أو البرامج؛ والجدول الزمني لعملية الاستعراض؛ ومنطق التكيف في المشاريع والبرامج.

الدعوة إلى تقديم مقترحات والموافقة على قرارات التمويل المتعلقة بمشاريع وبرامج التكيف

٢٢- يطلب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في الفقرة ١٠ من مقرره ١/م أ-٤، إلى "مجلس صندوق التكيف البدء في تجهيز مقترحات المشاريع أو الأنشطة أو البرامج لتمويلها، حسب الاقتضاء، وتقديم تقرير عن التقدم المحرز إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو."

٢٣- وتمشيا مع الحكم المشار إليه في الفقرة ٢٢ أعلاه، قرر مجلس صندوق التكيف، في اجتماعه التاسع، دعوة الأطراف المؤهلة إلى اقتراح مشاريع وبرامج. ونظر المجلس في مفاهيم المشاريع الأولى في اجتماعه العاشر. وفي اجتماعه الحادي عشر، وافق المجلس على اقتراح برنامج واقتراح مشروع بمبلغ إجمالي قدره ١٤ ٣١٧ ٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة.

٢٤- وتشمل المقترحات التي تمت الموافقة عليها أول برنامج وصول مباشر من المقرر أن ينفذه الكيان المنفذ الوطني في السنغال، أي مركز الرصد الإيكولوجي. ويهدف المشروع إلى مكافحة تآكل السواحل الذي يتفاقم بفعل تغير المناخ وارتفاع مستوى سطح البحر. أما المشروع الآخر الذي تمت الموافقة عليه فهو مشروع قدمته هندوراس من خلال برنامج الأمم المتحدة الإنمائي من شأنه أن يقلل ما تعانيه حوالي ١٣ ٠٠٠ أسرة معيشية فقيرة في منطقة تيغوسيغالبا من ضعف وذلك عن طريق تحسين إدارة المياه.

٢٥- وحتى تاريخ صدور هذا التقرير، أقر المجلس، بالإضافة إلى قرارات التمويل المشار إليها أعلاه، ستة مفاهيم مشاريع تمثل المناطق والمجموعات التالية: أفريقيا (واحد)، وآسيا (ثلاثة)، وأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي (اثنان). أما المجالات التي تتناولها المقترحات المكتملة والمفاهيم التي أُقرت فهي التالية: التنمية الريفية، والزراعة، وإدارة الموارد المائية، والأمن الغذائي، وإدارة المناطق الساحلية، والحد من مخاطر الكوارث.

٢٦- وبناء على طلبات مراقبين عن المنظمات غير الحكومية، يتم نشر جميع مقترحات المشاريع على موقع صندوق التكيف على شبكة الإنترنت كما وردت، وقد أتيح لأصحاب المصلحة المعنيين وضع ملاحظاتهم في مكان ما من الموقع.

الأهلية القانونية لمجلس صندوق التكيف

٢٧- قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في دورته الخامسة، أن يؤيد "قرار مجلس صندوق التكيف قبول العرض المقدم من ألمانيا لمنح مجلس صندوق التكيف الأهلية القانونية"^(٥). كما قرر أن يطلب إلى "مجلس صندوق التكيف أن يجري مزيداً من المشاورات مع حكومة ألمانيا من أجل وضع الترتيبات القانونية الضرورية لمنح مجلس صندوق التكيف الأهلية القانونية، وأن يقدم تقريراً عن التقدم المحرز إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته السادسة"^(٦).

٢٨- وعليه، اختتم الرئيس ونائب الرئيس المشاورات مع حكومة ألمانيا بشأن مشروع القانون الذي من شأنه أن يمنح مجلس صندوق التكيف الأهلية القانونية. وأقر مجلس الوزراء الألماني النص المتفق عليه في ٧ حزيران/يونيه ٢٠١٠. وحتى تاريخ صدور هذا التقرير، كان مجلس الشيوخ في البرلمان الاتحادي الألماني (البوندسرات) ينظر في مشروع القانون الذي يتوقع اعتماده قبل نهاية تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠. ومن المتوقع أن يدخل القانون حيز التنفيذ خلال شهر كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ عقب توقيع الرئيس الألماني عليه.

الموافقة على مدونة قواعد السلوك لمجلس صندوق التكيف

٢٩- وافق مجلس صندوق التكيف، في اجتماعه العاشر، على مدونة لقواعد السلوك (المرفق الرابع) لتنفيذ الجزء السابع من النظام الداخلي، من أجل حماية أعضاء المجلس والأعضاء المناوبين وموظفي الأمانة من تضارب المصالح في مشاركتهم وتحديد حالات تضارب المصالح والإجراءات ذات الصلة للتعامل مع تضارب المصالح. كما تنطبق مدونة قواعد السلوك على الهيئات الاستشارية للمجلس، مثل فريق الاعتماد.

إطار الإدارة القائمة على النتائج لصندوق التكيف

٣٠- اعتمد مجلس صندوق التكيف، في اجتماعه العاشر، نهجاً لتنفيذ الإدارة القائمة على النتائج. واعتمد المجلس أيضاً إطاراً استراتيجياً للنتائج يخص صندوق التكيف وإطاراً للنتائج يخص الفعالية والكفاءة على مستوى الصندوق أيضاً، وكلاهما مبيّن في تقرير الاجتماع^(٧). وقد طلب المجلس من الأمانة أن تتخذ الخطوات اللازمة على مدار السنة المالية ٢٠١١ لضمان وجود نظام قوي للإدارة القائمة على النتائج. ويشمل ذلك

(٥) المقرر ٤/م-أ-٥، الفقرة ١.

(٦) المقرر ٤/م-أ-٥، الفقرة ٣.

(٧) وثيقة مجلس صندوق التكيف AFB/B.10/7/Rev.1، المرفق الرابع، متاحة على العنوان التالي في شبكة الإنترنت:

<http://www.adaptation-fund.org/system/files/AFB%2010%20Rev.1%20final%20report_9_7_10.pdf>.

ما يلي: وضع إطار للرصد والتقييم؛ ووضع دليل عملي حول كيفية إعداد خطوط أساس المشاريع وأطر نتائج المشاريع؛ وصوغ توجيهات تتعلق بتقارير أداء المشاريع؛ وإنشاء قاعدة بيانات مستقلة للمشاريع.

الموارد في الصندوق الاستثماري لصندوق التكيف

٣١- باع البنك الدولي، بوصفه القيم على الصندوق ٧,٤ ملايين وحدة من وحدات خفض الانبعاثات المعتمد منذ بدء برنامج تحويل وحدات خفض الانبعاثات المعتمد إلى نقود في أيار/مايو ٢٠٠٩ وولد بالتالي إيرادات قدرها ٦,٦ ١٢٤ مليون دولار أمريكي من خلال مبيعات وحدات خفض الانبعاثات المعتمد حتى ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠. ويبيع القيم وحدات خفض الانبعاثات المعتمد من خلال عمليات تبادل تجاري على أساس يومي وكذلك من خلال معاملات تجارية عادية من أجل توفير تدفق يمكن التنبؤ به من موارد صندوق التكيف، بما يتوافق مع المبادئ التوجيهية لتحويل وحدات خفض الانبعاثات المعتمد إلى نقود، وهي المبادئ التي اعتمدها مجلس صندوق التكيف. كما يسر القيم الحصول على تبرعات بلغ مجموعها ٣,٥٧ مليون دولار، وفقا للمبادئ التوجيهية التي اعتمدها مجلس صندوق التكيف في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩. ووصل صافي الأموال المتوفرة في الصندوق الاستثماري لصندوق التكيف حتى ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠ إلى ٧,١٦٨ مليون دولار، أي بزيادة قدرها ٧,١٤٥ مليون دولار منذ آخر تقرير (٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩).

رد الأموال إلى الأطراف تسديداً لمبالغ مساهماتها

٣٢- خلال الاجتماع الخامس لمجلس صندوق التكيف المعقود في آذار/مارس ٢٠٠٩، أذن مجلس صندوق التكيف إلى البنك الدولي، بوصفه القيم على الصندوق الاستثماري لصندوق التكيف، برد الأموال إلى الجهات المانحة التي اختارت أن تُسدد لها مبالغ مساهمتها في الصندوق الاستثماري المتعدد المانحين لأمانة مجلس صندوق التكيف (الصندوق الإداري)، رهنا بتوافر الأموال من خلال التحويل الأولي لوحدة خفض الانبعاثات المعتمد إلى نقود. وحتى ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠، كان القيم قد سدد مبلغ ٥٠٠.٠٠٠ دولار إلى برنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومبلغ ٣٤٠ ١٩١ دولاراً إلى أستراليا عن مساهمتها في الصندوق الإداري. وسيتم تسديد مساهمة المملكة المتحدة البالغة ٣٠٠ ٩٩٠ دولار عندما تصدر تعليمات رسمية من الجهة المانحة في هذا الصدد.

إقفال الصندوق الاستئماني الإداري لصندوق التكيف

٣٣- انتهت مدة الصندوق الاستئماني الإداري لصندوق التكيف في ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٠، وكان الرصيد المتبقي غير المستخدم من مساهمات الجهات المانحة يبلغ في مجموعه ما يعادل ٠,٧٠ مليون دولار. وتعهدت حكومات سويسرا وفرنسا وفنلندا والنرويج واليابان بتحويل ما تبقى من حصصها النسبية كمنحة إلى الصندوق الاستئماني لصندوق التكيف. وحتى ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠، كان القِيم على الصندوق قد أبرم اتفاقات تبرع مع كل من سويسرا وفنلندا والنرويج واليابان. ووفقاً لاتفاقات المانحين المعقودة مع القِيم، سيتم تحويل نصيب كل من السداترك وهولندا والسويد على أساس تناسبي إلى رصيد حسابات الجهات المانحة التي يحتفظ بها البنك الدولي.

ثالثاً - تقديم الدعم إلى مجلس صندوق التكيف وتنفيذ ولايته

٣٤- طلب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في دورته الرابعة، إلى مجلس صندوق التكيف أن يبدأ بتناول مقترحات تمويل المشاريع أو الأنشطة أو البرامج، حسب الاقتضاء، وتقديم تقارير عن التقدم المحرز^(٨). وقد أنجز المجلس تلك المهام وفقاً لتعليمات مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، وهو يرى أنه بدأ تشغيل صندوق التكيف، بما في ذلك إتاحة الوصول المباشر.

٣٥- ويشجع مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في الفقرة ٩ من المقرر ٤/م أ-٥، "الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية والمنظمات الدولية على توفير التمويل لصندوق التكيف، على أن يكون هذا التمويل إضافياً إلى حصة الإيرادات المتأتية من أنشطة المشاريع المنقذة في إطار آلية التنمية النظيفة" وينوّه المجلس بالدعم المالي المقدم استجابة لهذا المقرر من جانب حكومتي إسبانيا وموناكو، كما ينوّه بتعهدات حكومتي ألمانيا والسويد في هذا الصدد.

٣٦- ونوّه المجلس أيضاً بالدعم الذي قدمته حكومات سويسرا وفرنسا وفنلندا والنرويج واليابان التي تعهدت بتحويل نصيبها من رصيد الصندوق الاستئماني الإداري على أساس تناسبي كمنحة إلى الصندوق الاستئماني لصندوق التكيف.

٣٧- وبالإضافة إلى ذلك، نوّه المجلس بدعم أمانة مجلس صندوق التكيف، والقِيم، وأمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.

(٨) المقرر ١/م أ-٤، الفقرة ١٠.

٣٨- ووفقاً للفقرة ١٨ من المقرر ١/م أ-٣، تمّ في شباط/فبراير ٢٠١٠ تعيين موظفين متفرغين لخدمة مجلس صندوق التكيف - موظف تكيف ومساعد لشؤون البرامج. وقد بدأ العمل على تعيين موظفين متفرغين إضافيين ومن المتوقع إنجازهم قبل نهاية عام ٢٠١٠.

٣٩- وسوف يتطلب تمويل مقترحات المشاريع والبرامج موارد هامة بالإضافة إلى الموارد المتوفرة في صندوق التكيف. ويبلغ صافي الموارد المتوفرة في الصندوق الاستثماري لصندوق التكيف من أجل دعم قرارات التمويل ١٦٨,٧ مليون دولار من دولارات الولايات المتحدة حتى ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠. وتتراوح تقديرات المبالغ المحتملة التي قد تتوفر حتى نهاية عام ٢٠١٢ بين ٢٧٠ مليون و ٤٠٠ مليون دولار من دولارات الولايات المتحدة^(٩).

(٩) تستند التقديرات المقدمة إلى معلومات متاحة للعموم وهي لا تمثل بأي شكل من الأشكال توقعات للقسم فيما يتعلق بأسعار وحدات خفض الانبعاثات المعتمد، وأسعار الصرف، وإصدار وحدات خفض الانبعاثات المعتمد أو غيرها من المتغيرات.

Annex I

[English only]

Proposed amendments to the terms and conditions of services to be provided by the International Bank for Reconstruction and Development as trustee for the Adaptation Fund

In accordance with the terms and conditions of services to be provided by the International Bank for Reconstruction and Development as trustee for the Adaptation Fund (the terms and conditions), paragraph 34, the following text is put forward for adoption by the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol as amendments to the terms and conditions contained in appendix to annex 3 of decision 1/CMP.4.

1. The following text should replace the text contained in paragraph 34:

“The Trustee’s role as trustee servicing the Adaptation Fund under the Terms and Conditions shall be automatically terminated three months after the ninth session of the CMP, unless the CMP and the Trustee affirmatively agree in writing to extend beyond this date the term of the Trustee’s services under the Terms and Conditions”.

2. The following text should replace the text contained in paragraph 37:

“The Terms and Conditions or any amendments to the same shall become effective and constitute an agreement between the CMP and the World Bank upon decisions by the CMP and the World Bank to adopt and accept the Terms and Conditions or any amendments to the same”.

Annex II

[English only]

Board members and alternates

Table 2

Board members and alternates

<i>Name</i>	<i>Country</i>	<i>Constituency represented</i>
Mr. Cheikh Ndiaye Sylla ^a	Senegal	African Group
Mr. Richard Mwendandu ^b	Kenya	African Group
Mr. Zaheer Fakir ^a	South Africa	African Group
Mr. Ezzat Lewis Hannalla Agaiby ^b	Egypt	African Group
Mr. Abdulhadi Al-Marri ^a	Qatar	Asian Group
Mr. Damdin Davgadorj ^b	Mongolia	Asian Group
Mr. Wang Zhongjing ^a	China	Asian Group
Ms. Tatyana Ososkova ^b	Uzbekistan	Asian Group
Mr. Jerzy Janota Bzowski ^a	Poland	Eastern European Group
Mr. Valeriu Cazac ^b	Republic of Moldova	Eastern European Group
Ms. Medeia Inashvili ^a	Georgia	Eastern European Group
Ms. Iryna Trofimova ^b	Ukraine	Eastern European Group
Mr. Jeffery Spooner ^a	Jamaica	Latin American and Caribbean Group
Mr. Luis Paz Castro ^b	Cuba	Latin American and Caribbean Group
Mr. Luis Santos ^a	Uruguay	Latin American and Caribbean Group
Mr. Santiago Reyna ^b	Argentina	Latin American and Caribbean Group
Mr. Hans Olav Ibrekke ^a	Norway	Western European and Other Group
Mr. Anton Hilber ^b	Switzerland	Western European and Other Group
Mr. Jan Cedergren ^a	Sweden	Western European and Other Group

<i>Name</i>	<i>Country</i>	<i>Constituency represented</i>
Mr. Markku Kanninen ^b	Finland	Western European and Other Group
Mr. Peceli Vocea ^a	Fiji	Small island developing States
Mr. Amjad Abdulla ^b	Maldives	Small island developing States
Mr. Richard Muyungi ^a	United Republic of Tanzania	Least Developed Countries Group
Mr. Mirza Shawkat Ali ^b	Bangladesh	Least Developed Countries Group
Mr. Hiroshi Ono ^a	Japan	Annex I Parties
Ms. Ana Fornells de Frutos ^b	Spain	Annex I Parties
Mr. Julien Rencki ^a	France	Annex I Parties
Ms. Kate Binns ^b	United Kingdom	Annex I Parties
Mr. Ricardo Lozano Picon ^a	Colombia	Non-Annex I Parties
Ms. Sally Biney ^b	Ghana	Non-Annex I Parties
Mr. Farrukh Iqbal Khan ^a	Pakistan	Non-Annex I Parties
Mr. Bruno Sekoli ^b	Lesotho	Non-Annex I Parties

^a Board member.

^b Alternate.

Annex III

[English only]

Budget of the Adaptation Fund Board, secretariat and trustee

Table 3

Approved fiscal year 2010 and fiscal year 2011 budgets of the Adaptation Fund Board and secretariat

(United States dollars)

	<i>Approved fiscal year 2010</i>	<i>Actual fiscal year 2010</i>	<i>Approved fiscal year 2011</i>
Personnel component			
Full-time staff:			
1 Programme Manager (Grade-G)	0	0	80 000
2 Programme Manager (Grade-F)	306 961	86 214	0
3 Programme Manager (Grade-F)	0	0	150 045
4 Programme Assistant (Grade-C)	151 348	53 844	0
5 Short-term temporary	0	0	24 807
6 Junior Professional Associate	0	0	66 795
Subtotal Adaptation Fund Board staff	458 309	140 058	321 647
Global Environment Facility (GEF) staff cross-support:			
1 Head of the Secretariat (Grade-J)			
2 Operations Adviser (Grade-H)			
3 Communications Adviser (Grade-H)			
4 Monitoring Officer (Grade-F)			
5 Information Officer (Grade-F)			
6 Finance and Administration Officer (Grade-F)			
7 Human Resources Assistant (Grade-D)			
8 Executive Assistant (Grade-D)			
Subtotal GEF staff	241 240	255 667	248 477
Consultants			
1 Adaptation Fund Board secretariat support	23 750	2 463	24 463
2 Design and operation of dedicated website	50 000	15 092	50 000
3 Adaptation Fund logo competition	600	375	0
4 Communications strategy	86 500	93 438	50 000
5 M&E guideline development	0	0	80 000
6 Fiduciary standards experts (fees and contingency)	249 600	35 699	198 175
Subtotal consultants	410 450	147 067	402 638
Subtotal personnel component	1 109 999	542 792	972 761
Travel component			
1 Adaptation Fund secretariat staff	157 500	167 477	157 500
2 Awareness-raising	0	0	43 400
3 Board – 24 eligible members ^a	720 000	260 231	576 000
4 Committee meetings	135 000	0	135 000
5 Logo competition prize winner travel	9 000	4 050	0

	<i>Approved fiscal year 2010</i>	<i>Actual fiscal year 2010</i>	<i>Approved fiscal year 2011</i>
6 Two experts to attend three committee meetings	45 000	0	45 000
7 Fiduciary standards experts/staff (travel) ^b	120 000	46 447	123 000
Subtotal travel component	1 186 500	478 205	1 079 900
General operations component			
1 Office space, equipment and supplies	69 784	84 856	93 511
2 Support to Chair (communications)	0	0	23 175
3 Publications and outreach	0	0	50 000
Subtotal general operations component	69 784	84 856	166 686
Meetings component			
1 Logistics, translation, interpretation, etc.	340 000	426 370	500 000
Audit component			
2 Trust Fund audit fees	25 000	0	0
Grand total all components	2 731 283	1 532 223	2 719 347

^a Daily Subsistence Allowance (DSA) amounts are not included. DSA is transferred from the Adaptation Fund Trust Fund and reported by the trustee in fiscal status reports.

^b One of the panel members has not billed for fiscal year 2010 work. Reimbursement for the work will be paid in fiscal year 2011 upon receipt of bills.

Table 4

Adaptation Fund – Trustee Administrative Budget: Reconciliation of actual costs incurred with approved budget (1 July 2009 to 30 June 2010)

(United States dollars)

	<i>Approved fiscal year 2010</i>	<i>Revised fiscal year 2010</i>	<i>Difference</i>
Trustee Services			
1 CER Monetization	675 000	610 000	(65 000)
2 Financial and Programme Management	330 000	253 000	(77 000)
3 Investment Management ^a	17 500	20 000	(2 500)
4 Accounting and Reporting	55 000	55 000	-
5 Legal Services	190 000	32 100	(157 900)
6 External Audit ^b	90 000	-	(90 000)
7 Travel	105 000	105 000	-
Total	1 462 500	1 075 100	(387 400)

^a Investment Management fees are calculated based on a cost of 3.5 basis points against the average annual balance of the portfolio; the original projected average portfolio size was USD 50 million and the revised fiscal year 2010 average portfolio size is USD 56 million.

^b External audit costs for the fiscal year 2010 financial statements are covered under the fiscal year 2011 budget.

Table 5

Adaptation Fund - Trustee Administrative Budget: Approved Trustee Budget (1 July 2010 to 31 March 2011)

(United States dollars)

	<i>Fiscal year 2011 (Q1-Q3)</i>	<i>Annualized^a</i>
Trustee Services		
1 CER Monetization	520 000	693 000
2 Financial and Programme Management	182 000	242 000
3 Investment Management ^b	35 000	46 000
4 Accounting and Reporting	41 000	55 000
5 Legal Services	45 000	60 000
6 External Audit	90 000	90 000
Total	913 000	1 186 000

^a Annualized figures are presented for comparison purposes only.

^b Investment Management fees are calculated based on a cost of 3.5 basis points against the average annual balance of the portfolio; the projected average portfolio size is USD 132 million for fiscal year 2011.

Annex IV

[English only]

Code of conduct for the Adaptation Fund Board

Each member and alternate of the Adaptation Fund Board shall:

1. Discharge his/her duties with honesty, integrity and full regard for his/her responsibilities as a Board member or alternate member.
2. Observe the principles of independence, accuracy and integrity in dealing with other Board members and alternates, the secretariat, the trustee and other stakeholders.
3. With regard to the rules on conflict of interest outlined in section VII of the rules of procedure of the Adaptation Fund Board, each member or alternate shall disclose:
 - a) Activities, including business, government or financial interests which might influence his/her ability to discharge his/her duties and responsibilities objectively;
 - b) Any financial, contractual or personal relationship or link with an Implementing Entity seeking or receiving funding from the Fund, or with an Executing Entity involved in a project/programme proposal submitted to or in execution under the Adaptation Fund;
 - c) Activities or interests of his/her spouse or personal partner or dependant that would influence his/her work with respect to the subject matter being considered by the Board or its advisory bodies;
 - d) Any actual or perceived conflicts of interest of a direct or indirect nature of which s/he is aware and which s/he believes could compromise in any way the reputation or performance of the Board or its advisory bodies.
4. Disclose such activities or relationships before starting consideration of a subject matter for which s/he has an actual or perceived conflict of interest.
5. Be absent during the deliberations and adoption of the recommendations or decisions related to proposals for funding and any other matter for which s/he has an actual or perceived conflict of interest.
6. Exercise personal discretion in deciding whether s/he has an actual or perceived conflict of interest with respect to any matter under consideration by the Board or its advisory bodies. S/he may also seek the advice of the Chair. Cases of conflicts of interest or likely conflicts of interest related to the Committee's Chair may be raised with the Chair of the Board.
7. Remain committed to observing, developing and implementing the principles embodied in this Code in a conscientious, consistent and rigorous manner.